

Anansi le Khudu

Ghanaian folktale
Setswana





Go ne go na le segokgo sengwe se
bidiwa Anansi. Ka letsatsi lengwe Anansi
o ne a ya go kotula dipotata kwa
tshimong ya gagwe.

Di ne di botswile sentle ebile di le
monate.

O ne a di besa mo molelong ka tloafalo
mme a nna fa fatshe go di ja.

Erile fela a re o a ja, a utlwa go kokotiwa mo mojakong wa gagwe. “Ao tlhe!” E ka be e le mang oo?” fela o ne a ya go bula mojako.

Erile fa a bula a kgatlhana le Khudu, a lebega a lapile. “Ke kopa go tsena Anansi. Ke tsamaile nako e telele gompiono, ke lapile thata ebile ke tshwere ke tlala”, ga rialo Khudu.

Anansi o ne a tla dira eng fa e se fela go bulela Khudu?





Mme fela Anansi o ne a le megabaru go kgaoganya dipotata tsa gagwe tse di monate le Khudu.

O ne a tla ka leano le le maswe. Erile fa khudu a re o dula mo fatshe go ja dipotata, Anansi o ne a mo goelesa a re, “matsogo a gago a leswe Khudu! O ka se je ka matsogo a ao! Tsamaya o ye go a tlhapa”.

Tota matsogo a ga Khudu a ne a le leswe ka gonne o ne a tsamaya ka one letsatsi lotlhe. Khudu o ne a tswela kwa ntle go ya go tlhapa matsogo kwa nokeng, a ngongoela ka iketlo go boela kwa tafoleng ya dijo.

Ka nako eo, Anansi ene o ne a tswelletse go ja dipotata. Erile fa Khudu a boela kwa tafoleng, a lemoga gore ga go a sala le fa e le potato e le nngwe.

Khudu o ile a lebelela Anansi ka pelo e e botlhoko mme a re, “ke lebogela taletso ya dijo. Fa ka letsatsi lengwe o le gaufi le ntlo ya me, o tsene le wena o tle go ja le nna.”

Khudu o ne a tswa a itsamaela ka pelo e e botlhoko.





Fa nako e ntse e tsamaya, Anansi a nagana ka taletso ya ga khudu. Ka letsatsi lengwe a tswa a ya kwa ga Khudu.

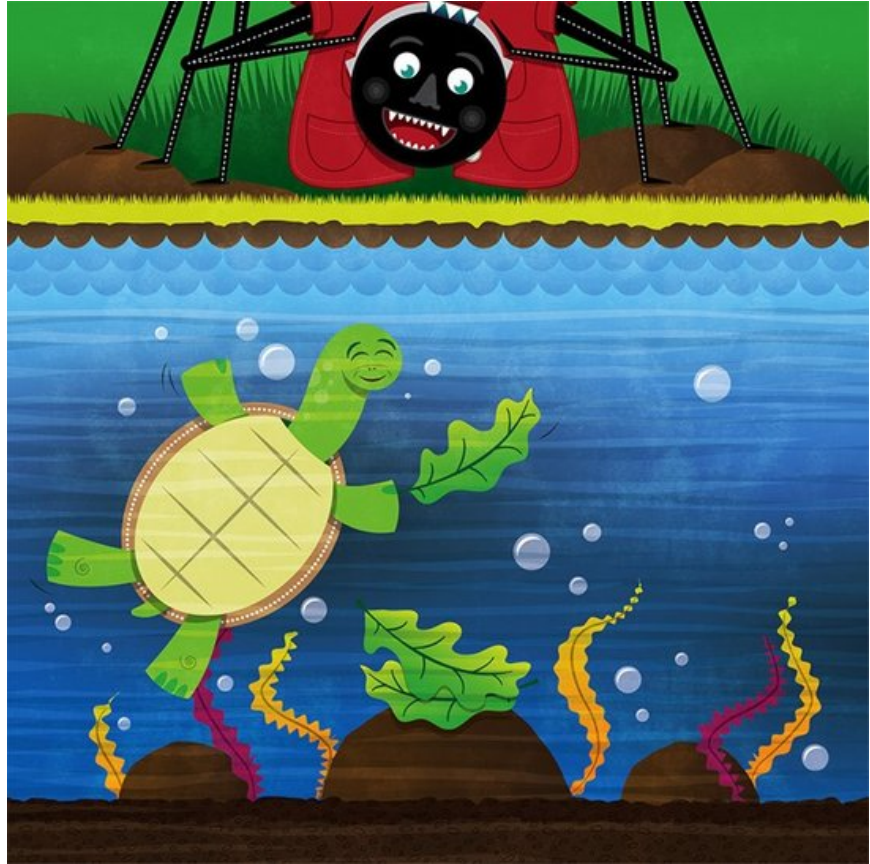
Anansi o ile a goroga kwa ga khudu fela fa Khudu a ipaakanyetsa go ja. Khudu o ne a ikadile mo letsatsi fela jaaka e le tlwaelo ya bokhudu.

Erile fa Khudu a bona Anansi a re, dumela Anansi, a o tlile go ja le nna?"

"Ee, seo se ka itumedisa", ga rialo Anansi. Ka nako eo Anansi o ne a tshwere ke tlala thata.

Khudu o ne a itatlhela kwa boteng jwa noka go baakanya tafole ya dijo. Anansi o ne a mo emetse mo thoko ga noka.

Morago ga sebakanyana Khudu a thumela kwa ntle mme a re, “Heela Anansi! Tsotlhe di siame jaanong. Tla o tle go ja le nna.” Khudu o ile a itatlhela gape mo metsing mme a a tshimolola go ja matlhare a matala a a rokotsang mathe.





Anansi o ile a leka go itatlhela kwa boteng jwa noka. Mme ka gonne segokgo ga se kgone go thuma, Anansi o ne a sa kgone go fitlhelela kwa boteng jwa noka. O ne a felela fela mo godimo ga metsi gangwe le gape.

O ne a leka go itatlhela mo metsing, a leka go ya kwa boteng jwa metsi, mme go se sepe se se thusang. O ne a sa kgone gotlhelele go fitlhela boteng jwa metsi.

Kwa bofelong Anansi a nna le kakanyo. O ne a tsenya ditena mo dikgetsing tsa jase ya gagwe mme a nna boima gore a be a fitlhe kwa boteng jwa noka.

A botlhale jo bo kana!

Jaanong o ne a kgona go bona tafole ya ga Khudu, e tletse ka matlhare a matala a a rokotsang mathe le dijo tse dingwe tse di monate. Anansi o ne a tswa pelo.





Erile fela fa Anansi a leka go fitlhelela dijo tseo, Khudu a mo kgalema:
"Anansi, ga ke dumele gore o batla go ja dijo o apere jase? Ga ise ka mokgwa o re dirang dilo ka teng mo ga ka."

Kwa ntle ga go nagana Anansi a re, "O bua nnete Khudu! Ke ne ke nagana eng?"
mme a apola jase ya gagwe.

Mme kwa ntle ga ditena tsa gagwe,
Anansi o ne a le bofelo mme a boela kwa
godimo ga metsi, mme a wela kwa ntle
ga metsi.

Ka kutlobotlhoko Anansi o ile a tsenya
tlhogo ya gagwe mo metsing mme a
lebelela Khudu a ja dijo tsa gagwe tse di
monate tsotlhe.



Anansi le Khudu

Writer: Ghanaian folktale

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Lorato Trok

Language: Setswana



© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

Saide 
South African Institute
for Distance Education

www.africanstorybook.org
A Saide Initiative